



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 7 mai 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LE DEBUT DE LA SAISON DES CANAUX DE L'ETAT DE NEW YORK

Le réseau des canaux génère près de 380 millions de dollars de revenus du tourisme pour les communautés du Nord de l'Etat

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui la 190^{ème} saison consécutive du réseau des canaux de l'Etat de New York, qui englobe les canaux Erié, Champlain, Oswego, et Cayuga-Seneca. Le réseau des canaux est une artère importante des expéditions commerciales ainsi qu'un moteur économique pour le tourisme et les loisirs, générant près de 380 millions de dollars par an de revenus pour l'économie du Nord de l'Etat de New York.

« Le réseau des canaux de l'Etat de New York joue un rôle crucial en créant des emplois et en stimulant l'activité économique dans nos communautés locales », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « De l'acheminement d'un niveau record de fret commercial au soutien d'une variété d'opportunités touristiques et récréatives, le réseau des canaux est un moteur majeur de l'économie du Nord de l'Etat. Je suis fier d'ouvrir la 190ème saison de ce remarquable réseau, et j'encourage les New Yorkais à visiter l'un de nos sites pittoresques de canaux cette année. »

Le réseau des canaux a connu une croissance continue au cours des dernières années, grâce aux efforts du Gouverneur pour apporter un regain de développement et d'activité économiques dans l'Etat de New York. L'an dernier, les expéditions commerciales ont pratiquement dépassé 100 000 tonnes, un niveau jamais atteint en deux décennies, un chiffre que la Société des canaux espère dépasser en 2014.

La prochaine saison des canaux recèlera de nombreuses attractions et événements intéressants, notamment [Cycle the Erie Canal](#), un voyage de bout à bout le long des canaux, ainsi que le retour de la réplique [Canal Schooner Lois McClure](#), qui parcourra toute la longueur des canaux Champlain, Erie, et Oswego. D'autres événements populaires comme [CanalSplash!](#), [Canalfest of the Tonawandas](#), [Fairport Canal Days](#), [Oswego Harborfest](#), et le Waterford Tugboat Roundup sera de retour pour une nouvelle saison.

Le Président de l'Autorité Thruway et de la Société des canaux, Howard P. Milstein, a déclaré : « Les canaux de l'Etat de New York sont un élément essentiel de l'histoire et la prospérité de notre Etat. Notre 190ème saison consécutive de navigation sans précédent est le témoignage de l'excellent travail de

French

notre personnel dévoué qui fait en sorte que les entreprises et des milliers de touristes du Nord de l'Etat ont la capacité d'apprécier et d'utiliser l'un des plus grands exploits de la technologie de la nation. »

Le Directeur Exécutif de l'Autorité Thruway et de la Société des canaux, Thomas J. Madison, a déclaré : « Le réseau des canaux est l'une des tranches les plus extraordinaires de l'histoire de l'Etat de New York, qui continue d'affecter positivement l'économie du Nord de l'Etat chaque année au-travers du tourisme et des expéditions commerciales. Nous sommes fiers d'ouvrir les canaux pour la 190^{ème} année et remercions notre personnel qui a travaillé sans relâche pour préparer cette saison des canaux. »

Le Directeur de la Société des canaux, Brian U. Stratton, a déclaré : « La Société des canaux de l'Etat de New York est fière d'annoncer le début de la 190^{ème} saison consécutive de navigation sur les canaux de l'Etat de New York. Chaque année, des milliers de touristes se rendent dans le Nord de l'Etat pour découvrir l'histoire des canaux et apprécier concrètement le rôle essentiel qu'ils continuent de jouer dans les plus de 200 communautés qui longent leurs rives. Que vous soyez plaisanciers, cyclistes, randonneurs, ou amoureux de la nature, vous découvrirez que les canaux et les pistes qui longent les canaux sont des aventures uniques à expérimenter en 2014. »

Une nouveauté en 2014, les plaisanciers pourront acheter en ligne leur passeport pour les canaux, pour plus de facilité. Tous les bateaux de plaisance motorisés qui passent par les écluses ou les ponts levants du réseau des canaux doivent acheter soit un passeport pour la saison, un passeport pour dix jours ou un passeport pour deux jours. Pour les endroits où les permis sont vendus en présence de la personne, visiter <http://www.canals.ny.gov/boating/tolls.html>.

Les autres améliorations de cette année comprennent la poursuite du projet d'amélioration structurel de 28 millions de dollars, sur les huit barrages mobiles dans les Comtés de Montgomery et de Schenectady. Les travaux de cette année portent sur le remplacement d'éléments mécaniques et en acier, ainsi que sur des rénovations d'éclairages. En prévision des graves inondations attendues, ces améliorations faciliteront les mesures que la Société des canaux pourra prendre pour réduire les dégâts aux infrastructures publiques, entreprises et résidences.

De plus, des travaux sont en cours pour créer le nouveau système d'alerte en cas d'inondation dans le Nord de l'Etat de New York, ce qui améliorera considérablement la fréquence des bulletins météo, leur précision, la modélisation et la cartographie des inondations potentielles dans les régions à bassin hydrographique sensibles du Nord de l'Etat de New York. Ce système d'alerte couvrira plus de 13 000 kilomètres carrés et regroupera trois bassins hydrauliques – le bassin de la Rivière Oswego, le bassin de la rivière Mohawk et le bassin du cours supérieur de la rivière Hudson—dans 27 comtés du Nord de l'Etat, où les inondations sont depuis longtemps un problème récurrent.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

French